



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 18.2.2016
COM(2016) 82 final

ANNEXES 1 to 3

ANNESSE

tad-

Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

**dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna u li thassar
id-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KE u d-Direttiva tal-Kunsill 96/50/KEE**

{SWD(2016) 35 final}

{SWD(2016) 36 final}

ANNESSI

tad-

Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KE u d-Direttiva tal-Kunsill 96/50/KEE

Anness I

Rekwiziti minimi għall-età, għall-konformità amministrattiva, għall-kompetenza u għall-hin tan-navigazzjoni

Ir-rekwiziti minimi għall-kwalifiki tal-membri tal-ekwipaġġ stabbiliti f'dan l-Anness huma pprezentati bħala livell ta' kwalifiki li jżied, hlief għall-kwalifiki tal-bahrin u tal-apprendisti li jitqiesu tal-istess livell.

1. IL-KWALIFIKI TAL-MEMBRI TAL-EKWIPAĠĠ FIL-LIVELL BAŻIKU

1.1. Rekwiziti minimi għaċ-ċertifikazzjoni ta' bahri

Kull applikant għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni:

- ma għandux ikollu inqas minn 16-il sena.

1.2. Rekwiziti minimi għaċ-ċertifikazzjoni ta' apprendist

Kull applikant għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni:

- ma għandux ikollu inqas minn 15-il sena;
- għandu jkun kif iffirma ftehim ta' apprendistat li jipprevedi l-programm tat-taħriġ approvat imsemmi fl-Artikolu 17.

2. IL-KWALIFIKI TAL-MEMBRI TAL-EKWIPAĠĠ FIL-LIVELL OPERAZZJONALI

2.1. Rekwiziti minimi għaċ-ċertifikazzjoni ta' bahhar

Kull applikant għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni:

a)

- ma għandux ikollu inqas minn 17-il sena;
- għandu jkun lesta l-programm tat-taħriġ approvat imsemmi fl-Artikolu 17 li ma jkunx inqas minn sentejn u bbażat fuq l-istandard ta' kompetenza għal-livell operazzjonali stabbilit fl-Anness II;
- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 90 gurnata bħala parti minn dan il-programm tat-taħriġ approvat.

Jew

b)

- ma għandux ikollu inqas minn 19-il sena;
- irid ikun għadda minn valutazzjoni tal-kompetenza minn awtorità amministrattiva bil-għan li tivverifika li jiġu ssodisfati l-istandards ta' kompetenza għal-livell operazzjonali stabbiliti fl-Anness II;
- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 360 ġurnata jew ta' 180 ġurnata, fejn l-applikant jista' jipprova wkoll prova tal-esperjenza tax-xogħol ta' mill-inqas 250 ġurnata miksuba fuq bastiment tal-baħar bħala membru tal-ekwipaġġ.

Jew
c)

- ma għandux ikollu inqas minn 19-il sena;
- għandu jkollu mill-inqas hames snin esperjenza ta' xogħol qabel ma jirreġistra għall-programm tat-taħriġ;
- għandu jkun lesta l-programm tat-taħriġ approvat imsemmi fl-Artikolu 17 ibbażat fuq l-istandards ta' kompetenza għal-livell operazzjonali stabbilit fl-Anness II;
- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 90 ġurnata bħala parti minn dan il-programm tat-taħriġ approvat.

2.2. Rekwiżiti minimi għaċ-ċertifikazzjoni ta' baħħar ikkwalifikat

Kull applikant għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni:

a)

- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 180 ġurnata filwaqt li jkun kwalifikat biex iservi bħala baħħar.

Jew
b)

- għandu jkun lesta b'suċċess il-programm tat-taħriġ approvat imsemmi fl-Artikolu 17 ibbażat fuq l-istandards ta' kompetenza għal-livell operazzjonali stabbiliti fl-Anness II;
- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 270 ġurnata bħala parti minn dan il-programm tat-taħriġ approvat.

2.3. Rekwiżiti minimi għaċ-ċertifikazzjoni ta' tmunier

Kull applikant għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni:

- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 180 ġurnata filwaqt li jkun kwalifikat biex iservi bħala baħħar.

3. IL-KWALIFIKA TAL-MEMBRI TAL-EKWIPAĠĠ FIL-LIVELL MANIĠERJALI

3.1. Rekwiżiti minimi għaċ-ċertifikati tal-kwalifika tal-Unjoni għall-boatmasters

Kull applikant għal ċertifikat tal-kwalifika tal-Unjoni:

a)

- ma għandux ikollu inqas minn 21 sena;
- għandu jkun lesta b'suċċess il-programm tat-taħriġ approvat imsemmi fl-Artikolu 17 li ma jkunx inqas minn sentejn u bbażat fuq l-istandards ta' kompetenza għal-livell maniġerjali stabbilit fl-Anness II;
- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 360 ġurnata, miksuba bħala parti minn dan il-programm tat-taħriġ approvat jew wara li jkun lesta dan il-programm.

Jew

b)

- ma għandux ikollu inqas minn 21 sena;
- għandu jkollu l-kwalifika ta' tmunier jew ikollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 540 ġurnata jew ta' 180 ġurnata fejn l-applikant jista' jipprova wkoll prova tal-esperjenza tax-xogħol ta' mill-inqas 500 ġurnata miksuba fuq bastiment tal-baħar bħala membru tal-ekwipaġġ;
- irid ikun għadda minn valutazzjoni tal-kompetenza minn awtorità amministrattiva bil-għan li tivverifika li jiġi ssodisfat l-istandard ta' kompetenza għal-livell maniġerjali stabbilit fl-Anness II.

Jew

c)

- ma għandux ikollu inqas minn 21 sena;
- għandu jkollu mill-inqas ħames snin esperjenza ta' xogħol qabel ma jirreġistra għal programm tat-taħriġ approvat;
- għandu jkun segwa l-programm tat-taħriġ approvat imsemmi fl-Artikolu 17 u bbażat fuq l-istandards ta' kompetenza għal-livell maniġerjali stabbiliti fl-Anness II;
- għandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 180 ġurnata bħala parti minn dan il-programm tat-taħriġ approvat u mhux inqas minn 180 ġurnata wara li jkun lesta dan il-programm.

3.2. Rekwiżiti għal awtorizzazzjonijiet speċifiċi għaċ-ċertifikat tal-kwalifika ta' boatmaster

3.2.1. Passaġġi fuq l-ilma b'karattru marittimu

Kull applikant għandu:

- jissodisfa r-rekwiżiti minimi għaċ-ċertifikati tal-kwalifika tal-Unjoni għall-boatmasters stabbiliti f'dan l-Anness;
- jissodisfa l-istandard ta' kompetenza għat-tbaħħir fuq passaġġi fuq l-ilma b'karattru marittimu stabbilit fl-Anness II.

3.2.2. Radar

Kull applikant għandu:

- jissodisfa r-rekwiżiti minimi għaċ-ċertifikati tal-kwalifika tal-Unjoni għall-boatmasters stabbiliti f'dan l-Anness;

- jissodisfa l-istandard ta' kompetenza ghat-tbahhir bl-ghajnuna ta' radar stabbilit fl-Anness II.

3.2.3. Gass naturali likwifikat bhala fjuwil

Kull applikant ghandu:

- jissodisfa r-rekwiziti minimi ghaċ-ċertifikati tal-kwalifika tal-Unjoni għall-boatmasters stabbiliti f'dan l-Anness;
- jissodisfa l-istandard ta' kompetenza għall-esperti fl-użu tal-gass naturali likwifikat bhala fjuwil stabbilit fl-Anness II.

3.2.4. Konvojs kbar

Kull applikant ghandu jkollu hin ta' navigazzjoni ta' mhux inqas minn 720 ġurnata, li minnhom minimu ta' 540 ġurnata jkunu ddedikati għall-kwalifika ta' boatmaster u minimu ta' 180 ġurnata ddedikati ghat-tbahhir ta' konvoj kbir.

4. **KWALIFIKA GĦAL OPERAZZJONI SPECIFIKA**

4.1. **Espert fin-navigazzjoni tal-passiġġieri**

Kull applikant għall-ewwel ċertifikat tal-Unjoni bhala ekspert fin-navigazzjoni tal-passiġġieri:

- ma ghandux ikollu inqas minn 18-il sena;
- ghandu jissodisfa l-istandards ta' kompetenza għall-esperti fin-navigazzjoni tal-passiġġieri stabbiliti fl-Anness II.

Kull applikant ghat-tigdid ta' ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni tal-passiġġieri ghandu:

- jghaddi minn ezami amministrattiv ġdid jew ilesti programm tat-taħriġ ġdid skont l-Artikolu 15(2).

4.2. **Espert fl-użu tal-gass naturali likwifikat (LNG) bhala fjuwil**

Kull applikant għall-ewwel ċertifikat tal-Unjoni bhala ekspert fl-użu tal-gass naturali likwifikat bhala fjuwil:

- ma ghandux ikollu inqas minn 18-il sena;
- ghandu jissodisfa l-istandards ta' kompetenza għall-esperti fl-użu tal-gass naturali likwifikat bhala fjuwil stabbiliti fl-Anness II.

Kull applikant ghat-tigdid ta' ċertifikat tal-Unjoni għan-navigazzjoni tal-passiġġieri ghandu:

- ikollu l-hin ta' navigazzjoni li ġej abbord ta' bastiment li juża l-gass naturali likwifikat (LNG) bhala fjuwil:
 - mhux inqas minn 180 ġurnata matul il-ħames snin preċedenti, jew
 - mhux inqas minn 90 ġurnata matul is-sena preċedenti;
 jew
- jissodisfa l-istandards ta' kompetenza għall-esperti fl-użu tal-gass naturali likwifikat bhala fjuwil stabbiliti fl-Anness II.

Anness II
Rekwiżiti essenzjali ta' kompetenza

1. REKWIŻITI ESSENZJALI TA' KOMPETENZA FIL-LIVELL OPERAZZJONALI

1.1. In-navigazzjoni

Il-baħħar għandu jgħin lill-manigment tal-bastiment f'sitwazzjonijiet ta' mmanuvrar u mmanigġjar ta' bastiment f'passaġġi fuq l-ilma interni. Il-baħħar għandu jkun kapaċi jagħmel dan fuq it-tipi kollha ta' passaġġi fuq l-ilma u fit-tipi kollha ta' portijiet. B'mod partikolari, il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jassisti fit-thejjija tal-bastiment għat-tbaħħir sabiex jiġi zgurat vjaġġ sigur fiċ-ċirkostanzi kollha;
- jassisti fl-operazzjonijiet ta' rmiġġ u ta' ankraġġ fil-bidu jew fi tmiem il-vjaġġ tal-bastiment;
- jassisti fit-tbaħħir u fl-immanuvrar tal-bastiment b'mod ekonomiku u nawtikament sigur.

1.2. Operazzjonijiet tal-bastimenti

Il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jassisti lill-manigment tal-bastiment billi jikkontrolla l-operazzjoni tal-bastiment u jiehu ħsieb il-persuni abbord;
- juża t-tagħmir tal-bastiment.

1.3. Immaniġġar tal-merkanzija, stivar u trasport tal-passiġġieri

Il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jassisti lill-manigment tal-bastiment fit-thejjija, fl-istivar u fil-monitoraġġ tal-merkanzija matul l-operazzjonijiet tat-tagħbija u tal-ħatt;
- jassisti lill-manigment tal-bastiment biex jipprovdi servizzi lill-passiġġieri.

1.4. Inġinerija navali u inġinerija elettrika, elettronika u ta' kontroll

Il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jassisti lill-manigment tal-bastiment fl-inġinerija navali , elettrika, elettronika u fis-sistemi ta' kontroll biex jiżgura s-sikurezza teknika ġenerali;
- iwettaq xogħol ta' manutenzjoni fuq it-tagħmir ta' inġinerija navali , elettrika, elettronika u fis-sistemi ta' kontroll biex jiżgura s-sikurezza teknika ġenerali.

1.5. Manutenzjoni u tiswija

Il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jassisti lill-manigment tal-bastiment fil-manutenzjoni u fit-tiswija tal-bastiment u tal-apparat u tat-tagħmir tiegħu.

1.6. Komunikazzjoni

Il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jikkomunika b'mod ġenerali u professjonali, li tinkludi l-kapaċità li juża frażijiet standardizzati ta' komunikazzjoni f'sitwazzjonijiet bi problemi ta' komunikazzjoni;

- ikun soċjevoli.

1.7. Sahħa u sikurezza u protezzjoni ambjentali

Il-baħħar għandu jkun kapaċi:

- jaderixxi mar-regoli ta' hidma sigura u jifhem l-importanza ta' regoli dwar is-saħħa u s-sikurezza u dwar l-ambjent;
- jagħraf l-importanza tat-taħriġ dwar is-sikurezza abbord u jaġixxi immedjatament f'xi każ ta' emerġenza;
- jieħu prekawzjonijiet biex jipprevjeni n-nar u juża sew it-tagħmir għat-tifi tan-nar;
- iwettaq dmirijietu filwaqt li jqis l-importanza li jipproteġi l-ambjent.

2. REKWIŻITI ESSENZJALI TA' KOMPETENZA GHALL-KOMPETENZI FIL-LIVELL MANIĠERJALI

2.1. In-navigazzjoni

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jippjana vjaġġ u jmexxi n-navigazzjoni f'passaġġi fuq l-ilma interni, jiġifieri jkun kapaċi jagħzel l-aktar rotta ta' tbahħir loġika, ekonomika u ekoloġika biex jasal fid-destinazzjonijiet tat-tagħbija u tal-hatt, filwaqt li jqis l-aktar skeda ta' żmien effiċjenti għat-tbahħir skont iċ-ċirkostanzi attwali;
- ibahħar u jimmanuvra filwaqt li jiżgura t-tħaddim sigur tal-bastiment fil-kundizzjonijiet kollha fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
- jirreaġixxi għas-sitwazzjonijiet ta' emerġenza fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
- juża tagħmir ta' frekwenza għolja ħafna waqt in-navigazzjoni fil-passaġġi fuq l-ilma interni.

2.2. Operazzjonijiet tal-bastimenti

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- japplika l-għarfien dwar il-bini tal-bastimenti u dwar il-metodi ta' kostruzzjoni fil-passaġġi fuq l-ilma interni għall-operazzjonijiet ta' tipi differenti ta' bastimenti;
- jikkontrolla u jimmonitorja t-tagħmir obbligatorju kif imsemmi fiċ-ċertifikat tal-bastiment applikabbli.

2.3. Immaniġġar tal-merkanzija, stivar u trasport tal-passiġġieri

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jippjana u jiżgura t-tagħbija, l-istivar, l-iffissar u l-hatt sigur tal-merkanzija u l-kura tagħha waqt il-vjaġġ;
- jippjana u jiżgura l-istabbiltà korretta tal-bastiment;
- jippjana u jiżgura t-trasport sigur tal-passiġġieri u l-kura tagħhom waqt il-vjaġġ.

2.4. Inġinerija navali u inġinerija elettrika, elettronika u ta' kontroll

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jippjana l-fluss tax-xogħol tal-inġinerija navali u tal-inġinerija elettrika, elettronika u ta' kontroll;

- jimmonitorja l-magni prinċipali u l-makkinarju u t-tagħmir awżiljarju;
- jippjana u jagħti struzzjonijiet marbuta mal-pompa tal-bastiment u mas-sistema ta' kontroll tal-pompa;
- jorganizza l-użu u l-applikazzjoni sigura tal-apparati elettrotekniċi tal-bastiment, flimkien mal-manutenzjoni u mat-tiswija tagħhom;
- jikkontrolla l-manutenzjoni u t-tiswija sigura tal-apparati tekniċi.

2.5. Manutenzjoni u tiswija

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jorganizza l-manutenzjoni u t-tiswija sigura tal-bastiment u tat-tagħmir tiegħu.

2.6. Komunikazzjoni

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jimmaniġġja r-rizorsi umani u jkun responsabbli soċjalment, jieħu ħsieb l-organizzazzjoni tal-fluss tax-xogħol u tat-taħriġ abbord il-bastiment;
- jiżgura li jkun hemm il-ħin kollu komunikazzjoni tajba, li tinkludi l-użu ta' frażijiet standardizzati ta' komunikazzjoni f'sitwazzjonijiet bi problemi ta' komunikazzjoni;
- irawwem ambjent tax-xogħol soċjevoli u bbilanċjat b'mod tajjeb abbord il-bastiment.

2.7. Sahħa u sikurezza u protezzjoni ambjentali

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jimmonitorja r-rekwiżiti legali applikabbli u jieħu miżuri biex jiżgura s-sikurezza tal-ħajja umana;
- iżomm is-sikurezza u s-sigurtà tal-persuni abbord il-bastiment;
- iwaqqaf pjanijiet ta' emerġenza u ta' kontroll tal-ħsara u jimmaniġġja sitwazzjonijiet ta' emerġenza;
- jiżgura l-konformità mar-rekwiżiti għall-protezzjoni ambjentali.

3. REKWIŻITI ESSENZJALI TA' KOMPETENZA GĦALL-AWTORIZZAZZJONIJIET SPECIFIĊI

3.1. Tbajhir fuq passaġġi fuq l-ilma b'karattru marittimu

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jaħdem b'charts u b'mapep aġġornati, b'avviżi għall-kaptani u l-baħħara u b'pubblikazzjonijiet oħra speċifiċi għall-passaġġi fuq l-ilma b'karattru marittimu;
- juża d-datums tal-marea, il-kurrenti, il-perjodi u ċ-ċikli tal-marea, il-ħin tal-kurrenti tal-marea u tal-marea u l-varjazzjonijiet fl-estwarju;
- juża s-SIGNI (Senjalazzjoni ta' passaġġi fuq l-ilma interni) u l-IALA (l-Assoċjazzjoni Internazzjonali ta' Għajnuniet Marittimi lil Awtoritajiet ta' Navigazzjoni u ta' Fanal tal-Portijiet) f'passaġġi marittimi fuq l-ilma għan-navigazzjoni sigura.

3.2. Navigazzjoni bir-radar

Il-boatmaster għandu jkun kapaċi:

- jiehu azzjonijiet xierqa relatati man-navigazzjoni bl-ghajnuna ta' radar qabel it-tbahhir;
- jinterpreta d-displej tar-radar u janalizza l-informazzjoni moghtija mir-radar;
- inaqas l-interferenzi ta' origini differenti;
- jinnaviga bir-radar skont ir-regoli tač-CEVNI (il-Kodič Ewropew għan-Navigazzjonijiet Interni għall-Mogħdijiet tal-Ilma Interni) dwar in-navigazzjoni bir-radar kif ukoll ir-regolamenti li jispeçifikaw ir-rekwiżiti għan-navigazzjoni bir-radar (bħar-rekwiżiti marbuta mal-ekwipaġġ u r-rekwiżiti tekniči għall-bastimenti);
- jimmaniġġja ċirkostanzi speçifiçi, bħad-densità tat-traffiku, l-apparati bil-ħsara u s-sitwazzjonijiet perikolużi.

4. REKWIŻITI ESSENZJALI TA' KOMPETENZA GħALL-OPERAZZJONIJIET SPEÇIFIČI

4.1. Esperti fin-navigazzjoni tal-passiġġieri

Kull applikant għandu jkun kapaçi:

- jorganizza l-użu ta' tagħmir tas-salvataġġ abbord il-bastimenti tal-passiġġieri;
- japplika l-istruzzjonijiet dwar is-sikurezza u jiehu l-miżuri neçessarji biex jipprotegi l-passiġġieri iġġenerali, speçjalment f'xi każ ta' emerġenza (eż. evakwazzjoni, ħsara, kollizjoni, inkaljar, nar, splużjoni jew sitwazzjonijiet oħra li jistgħu jikkawżaw paniku).

4.2. Esperti fl-użu tal-gass naturali likwifikat (LNG) bħala fjuwil

Kull applikant għandu jkun kapaçi:

- jiżgura l-konformità mal-leġiżlazzjoni u mal-istandards applikabbli għall-bastimenti li jużaw il-gass naturali likwifikat, kif ukoll ma' regolamenti rilevanti oħra ta' saħħa u sikurezza;
- ikun konxju mill-punti speçifiçi li jirrikjedu attenzjoni relatati mal-gass naturali likwifikat, jagħraf ir-riskji u jimmaniġġjahom;
- iħaddem b'mod sigur is-sistemi speçifiçi għall-gass naturali likwifikat;
- jiżgura l-kontroll regolari tas-sistema tal-gass naturali likwifikat;
- iwettaq operazzjonijiet ta' forniment tal-karburant ta' gass naturali likwifikat b'mod sigur u kkontrollat;
- iħejji s-sistema tal-gass naturali likwifikat għall-manutenzjoni tal-bastiment;
- jimmaniġġja sitwazzjonijiet ta' emerġenza relatati mal-gass naturali likwifikat.

Anness III

Rekwiżiti essenżjali dwar l-istat mediku

L-istat mediku, li jinkludi l-istat fiżiku u psikoloġiku, ifisser li ma jkunx hemm problemi ta' mard jew ta' diżabbiltà li minħabba fihom il-persuna li tkun qed isservi abbord bastiment ma tkunx tista':

- twettaq il-kompiti meħtieġa biex tħaddem bastiment;
- twettaq id-dmirijiet assenġati f'kull hin; jew

– tagħraf korrettament l-ambjent ta' madwarha.

B'mod partikolari, l-eżami għandu jkopri l-akutezza viżiva u awditorja, il-funzjonijiet motorji, l-istat newropsikjatriku u l-kundizzjonijiet kardjovaskulari.